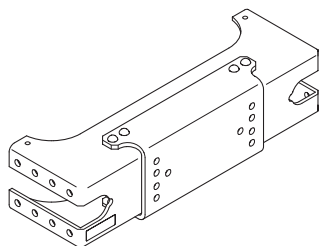


<b>Dansk</b> .....	Monteringsanvisning Trækbjælke DB 260D .....	2
<b>Deutsch</b> .....	Montageanleitung Traverse DB 260D .....	4
<b>English</b> .....	Mounting instructions Drawbeam DB 260D.....	6
<b>Latviski</b> .....	Montāžas instrukcija - Vilcējspraislis DB 260D.....	8
<b>Norsk</b> .....	Monteringsanvisning Trekkbjelke DB 260D .....	10
<b>Polski</b> .....	Instrukcja montażu Belki zaczepowe DB 260D.....	12
<b>Suomeksi</b> ...	Asennusohje Vetopalkki DB 260D .....	14
<b>Svenska</b> .....	Monteringsanvisning Dragbalk DB 260D.....	16

---



## Generelt

Trækbjælke DB 260D er udviklet til lastbiler med totalvægt over 10 tons. Den er fremstillet til montering i chassisrammen.

*Identificer alle dele før montering. Montering og service skal udføres omhyggeligt og på en faglig korrekt måde. Følg vejledningen.*

*Bemærk at der skal tages hensyn til bilfabrikantens vejledninger og eventuelle ramme-forstærkninger.*

*Giv kunden alle vejledninger og instruktioner, så de kan opbevares i køretøjet med henblik på fremtidig service og vedligehold.*



## Montering af trækbjælke DB 260D

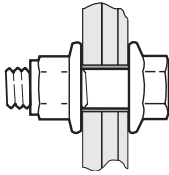
- Trækbjælken skal monteres til chassisrammen med bolte.

*Der må ALDRIG svejses mellem trækbjælke eller dele der slutter op til disse.*

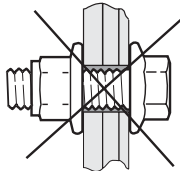
- Alle nødvendige huller for montering, findes i trækbjælken.

*Yderligere boring i trækbjælke tillades ikke.*

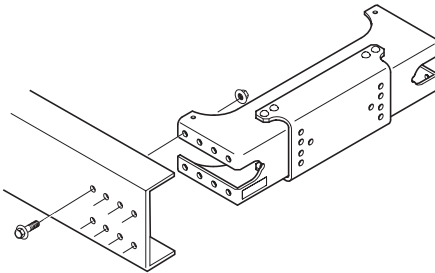
- Huller i chassisrammen bores med 17 mm. bor for M16 med trækbjælkens forborede huller som skabelon. Ved opboring af huller skal trækbjælke fastgøres til chassisrammen med en svejsetang eller lignende (*de må ikke hæftes med svejsning*).
- Trækbjælkens længde kan justeres ved hjælp af mellemlæg. Disse fås i tykkelserne 1, 2, 4, 6, 8 og 10 mm. *Der må højst lægges 2 mellemlæg uden på hinanden i hver side.*



Korrekt



Mindre godt



- Længden for boltene skal vælges, så den del af bolten der er uden gevind (brystet) når så langt som muligt igennem trækbjælke og bilens ramme. Der kan gøres undtagelser for bolte 50 mm eller kortere.
- Kontroller at gevindet slutter mindst 2 mm under anlægsfladen for møtrikken. Det kræves for at sikre korrekt spændekraft.
- Trækbjælken skal monteres med mindst 8 stk. M16 bolte i hver side, og i samtlige huller i trækbjælken.
- Boltforbindelser skal bestå af bolte med min. kvalitet 10.9 og låsemøtrikker klasse 10.
- Boltene skal spændes tørt med momentnøgle. Tilspændingsmoment for 10.9-kvalitet:  
M16 - 250 Nm  
Hvis gevindene alligevel er olierede, skal tilspændingsmomentet reduceres med 25%.
- Kontrol og eftersyn (efterspænding) af samtlige boltforbindelser skal udføres efter 5000 km kørsel.

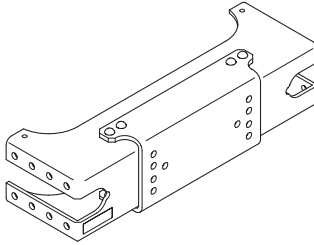
## Boltsæt

## Artikel nr.

### DB 260D

Montering af trækbjælke i ramme

- |                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| - Sammenlagt godstykkelse 14-27 mm | 21-148800 |
| - Sammenlagt godstykkelse 24-37 mm | 21-149200 |



## Allgemeines

Die Traverse DB 260D sind für Fahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von mindest. 10 t vorgesehen. Die Traverse am Fahrzeugrahmen inwendig montiert werden.

*Identifizieren Sie vor der Montage alle Teile. Montage und Wartung müssen genau und fachmännisch durchgeführt werden. Befolgen Sie die Anweisungen. Die Anweisungen und etwaigen Rahmenverstärkungen des Fahrzeugherstellers müssen beachtet werden.*

*Übergeben Sie alle Anweisungen und Anleitungen dem Kunden, damit dieser die Unterlagen für spätere Wartung und Pflege im Fahrzeug verwahren kann.*



## Montage der Traverse DB 260D

- Die Traverse muss mit dem Schraubensatz an den Fahrzeugrahmen montiert werden.

*Zwischen Traverse und anschließenden Teilen dürfen KEINE Schweißstellen vorhanden sein.*

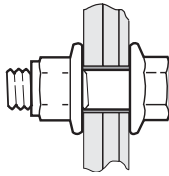
- Alle erforderlichen Bohrungen für die Montage sind in Traverse vorbereitet.

*Zusätzliche Bohrungen in Traverse sind nicht zulässig.*

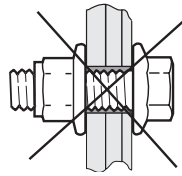
- Die Bohrung im Fahrzeugrahmen wird mit einem 17-mm-Bohrer für Schrauben M16 der Vorbohrung in Traverse als Schablone gebohrt.

*Traverse dürfen beim Bohren nicht durch eine Schweißung positioniert werden.*

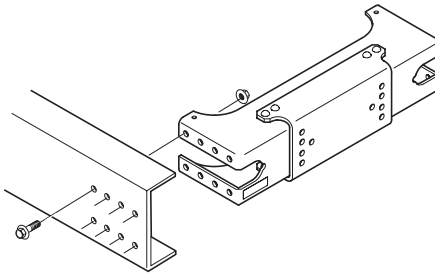
- Die Länge der Traverse kann mit den Distanzstücken eingestellt werden. Diese liegen in den Stärken 1, 2, 4, 6, 8 und 10 mm vor. *Auf jeder Seite sind maximal 2 aufeinander liegende Zwischenstücke zulässig.*



Geeignet



Weniger geeignet



- Die Schraubenlänge ist so zu wählen, dass der gewindelose Teil so weit wie möglich durch das Fahrgestell und die Traverse geht. Ausgenommen hiervon sind Schraubenlängen von 50 mm und kürzer.
- Prüfen, dass das Gewinde mindestens 2 mm unter der Anliegefläche der Mutter endet, um eine Klemmkraft zu erzielen.
- Die Traverse wird mit 8 Schrauben M16 in allen Bohrungen der Traverse auf beiden Seiten des Fahrzeugrahmens montiert.
- *Der Schraubensatz muss aus Bundschrauben mit einer Mindest Güte von 10.9 und Sicherungsbundschraube der Klasse 10 bestehen.*
- *Die Schrauben müssen trocken mit einem Drehmomentschlüssel angezogen werden.*  
Anzugsmoment für Qualität 10.9:  
M16 - 250 Nm  
*Sollte doch Öl auf die Gewinde geraten sein, ist das Anzugsmoment um 25 % zu reduzieren.*
- *Der Schraubensatz muss geprüft und nachgezogen werden.*  
Die erste Prüfung und Inspektion erfolgt nach 5000 km Fahrt.

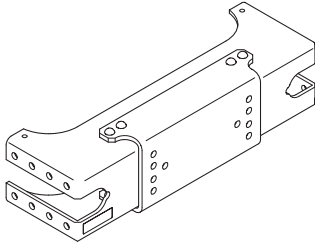
## Schraubensatz

## Teilenr.

### DB 260D

Montage der Traverse an Fahrzeugrahmen:

- gesamte Wandstärke 14-27 mm	21-148800
- gesamte Wandstärke 24-37 mm	21-149200



## General

The DB 260D drawbeam is intended for vehicles with a total weight of 10 tonnes and more.

The drawbeam is adjusted to be mounted within the truck chassis.

*Identify all parts before installation. Installation shall be done in a proper and competent manner. Always follow the instructions.*

*The truck manufacturer's body building in-structions must be observed.*

*All directives and instructions should be kept in the vehicle for future service and maintenance.*



## Mounting of Drawbeam DB 260D

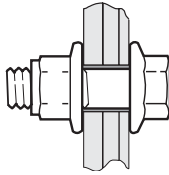
- The drawbeam should be mounted to the chassis frame using bolts. *NO welding is permitted* between the drawbeam or any connecting parts.
- All the mounting holes needed are predrilled in the drawbeam.

*No additional drilling in the drawbeam is permitted.*

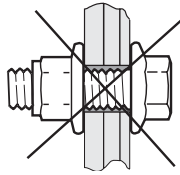
- The holes in the chassis should be drilled using a 17 mm drill for the M16 bolts with the predrilled holes in the drawbeam as a template.

*Welding must not be used to position the drawbeam during the drilling of the chassis.*

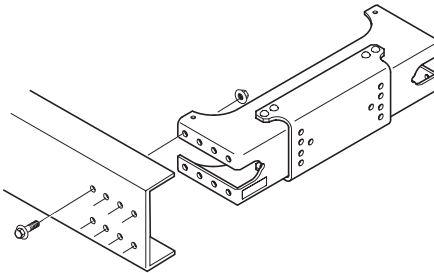
- The length of the drawbeam can be adjusted with the use of spacers. Spacers are available in thicknesses of 1, 2, 3, 4, 6, 8 and 10 mm. *A maximum of 2 spacers, one on top of the other, are permitted on each side.*



Suitable



Less suitable



- The length of the bolts must be chosen so that the unthreaded part of the bolt passes as far through the truck chassis and the drawbeam as possible. Exception can be made for screws 50 mm or shorter.
- Check that the thread ends at least 2 mm below the contact surface for the nut. This is to achieve clamping force.
- The drawbeam should be mounted with 8 x M16 bolts to each side of the chassis frame.
- The bolt connections should consist of bolts of grade 10.9 and locknuts grade 10.
- The bolts must be tightened dry with a torque wrench.

Tightening torque for 10.9 quality:

M16 - 250 Nm

*If oil occurs on the threads the tightening torque must be reduced by 25%.*

- All joints should be inspected and the torques checked and retightened after 5000 km in service.

## Bolt kit

## Part no

### DB 260D

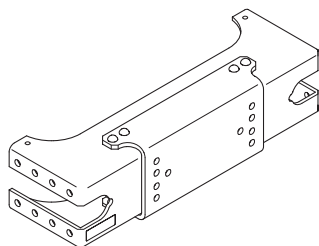
Mounting drawbeam to chassis:

- total thickness 14-27 mm

- total thickness 24-37 mm

21-148800

21-149200



## Vispārīgi

Vilcējspraislis DB 260D ir paredzēti transporta līdzekļiem ar 10 tonnu un lielāku kopējo masu. Tas ir piemērots montāžai šasijas plāksnes iekāpšanai.

*Pirms uzstādīšanas identificējiet visas detaļas. Uzstādīšana veicama rūpīgi un kompetenti. Vienmēr rīkojieties ievērojot instrukcijas.*

*Jāievēro kravas automašīnas ražotāja korpusa montāžas instrukcijas.*

*Visi norādījumi un instrukcijas jāuzglabā transporta līdzeklī nākotnē veicamam servisam un apkopei.*



## Vilcējspraišļa DB 260D montāža

- Vilcējspraislis ir jāmontē pie šasijas plāksnes ar bultskrūvju savienojumu.

*Nav pieļaujama NEKĀDA metināšana starp vilcējspraisli, stiprinājuma plāksni vai jebkādu savienojošo detaļu.*

- Visi montāžai nepieciešamie caurumi jau ir izurbti vilcējspraislī.

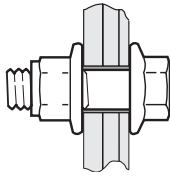
*Papildu caurumu urbšana vilcējspraislī nav atļauta.*

- Caurumi šasijā urbjami, izmantojot 17 mm urbi M16 bultskrūvēm, vilcējspraislī plāksnēs caurumiem jābūt izurbtiem jau iepriekš.

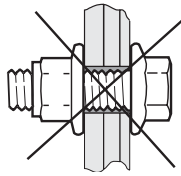
*Vilcējspraišļa plākšņu novietošanai šasijas urbšanas laikā nedrīkst izmantot metināšanu.*

- Vilcējspraislis garumu var regulēt, izmantojot starplikas. Ir pieejamas 1, 2, 3, 4, 6, 8 un 10 mm biezas starplikas. Katrā pusē vienu uz otras var likt divas starplikas.

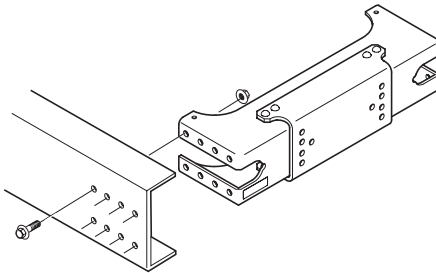




Piemērots



Mazāk piemērots



- Jāizvēlas tāds bultskrūvju garums, lai skrūvi varētu ieskrūvēt dziļāk ieskrūvēt vilcējspriaislī un šasijas plāksnē. Izņēmums var būt 50 mm vai īsākas skrūves.
- Pārliecinieties, lai vītņu daļa beigtos vismaz 2 mm zem saskares virsmas ar uzgriezni. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu pietiekošu saķeres spēku.
- Vilcējspriaislī jāmontē pie šasijas plāksnes, izmantojot 8xM16 bultskrūves katrā pusē un visos vilcējspriaiņa caurumos.
- *Bultskrūvju savienojumos izmantojamie tipi: 10,9 bultskrūvēm un 10 kontruzgriežņiem.*
- *Bultskrūves cieši jāpievelk ar uzgriežņa atslēgu.*  
*Pievilkšanas griezes moments 10,9 kvalitātei:*  
*M16 - 250 Nm*  
*Ja uz vītņiem nokļūst eļļa, pievilšanas griezes moments jāsamazina par 25%.*
- *Visas savienojumu vietas un griezes momenti jāpārbauda un bultskrūves atkārtoti jāpievelk pēc 5000 km nobraukuma.*

## Bultskrūvju komplekts

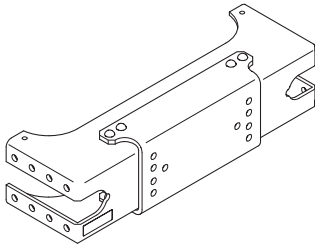
Detaja Nr.

### DB 260D

Vilcējspriaislī montāža pie šasijas plāksnes:

- |                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| - kopējais biezums 14-27 mm | 21-148800 |
| - kopējais biezums 24-37 mm | 21-149200 |

VBG saglabā tiesības mainīt vai veikt grozījumus tehniskajos noteikumos pēc saviem ieskatiem.



## Generelt

Trekkbjelke DB 260D er konstruert for trekkende kjøretøy med totalvekt over 10 tonn. Den er konstruert for montering innvendig i rammen.

*Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig.*

*Følg anvisningene.*

*Observer at det må tas hensyn til kjøretøyprodusentens anvisninger og eventuelle ramme-forsterkninger.*

*Gi alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.*



## Montering av Trekkbjelke DB 260D

- Trekkbjelken skal festes til bilrammen med bolter.

*Sveising må IKKE forekomme mellom trekkbjelke og tilsluttede deler.*

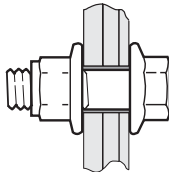
- Alle nødvendige hull for montering finnes forboret i trekkbjelken.

*Ytterligere boring i bjelke er ikke tillatt.*

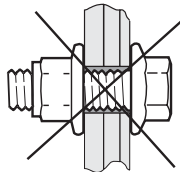
- Hull i bilrammen bores med 17 mm bor for M16 med trekkbjelkens forborete hull som mal.

*Sveising må ikke anvendes for plassering av bjelke ved boringen.*

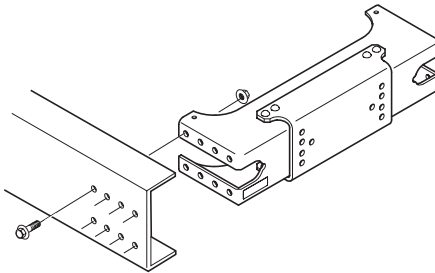
- Trekkbjelkens lengde kan justeres ved hjelp av mellomlegg. Disse finnes i tykkelsene 1, 2, 3, 4, 6, 8 og 10 mm. *Maksimalt 2 stk., på hverandre liggende, mellomlegg tillates på hver side.*



Egnet



Mindre egnet



- Lengden på boltene må velges slik at boltens stamme så langt som mulig når igjennom trekkbjelke og bilramme. Unntak kan gjøres for skruer 50 mm eller kortere.
- Kontroller at gjengen slutter minst 2 mm under anleggsflaten for mutteren. Dette for å oppnå klemmekraft.
- Trekkbjelken skal monteres til bilramme med 8 st M16 på hver side og i samtlige hull på trekkbjelken.
- Boltforbindelsen skal bestå av bolter med min. kvalitet 10.9 og låsemuttere klasse 10.
- Boltene skal trekkes til tørre med momentnøkkel. Tiltrekingsmoment for 10.9-kvalitet:  
M16 - 250 Nm  
Hvis gjengene likevel har fått olje på seg skal tiltrekingsmomentet reduseres med 25 %.
- Boltforbindelsen skal kontrolleres og ettertrekkes.  
Første kontroll og ettersyn skal skje etter 5 000 km kjøring.

## Boltesett

## Artikkel nr.

### DB 260D

Montering av trekkbjelke til bilramme

- |                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| - sammenlagt godstykkelse 14-27 mm | 21-148800 |
| - sammenlagt godstykkelse 24-37 mm | 21-149200 |

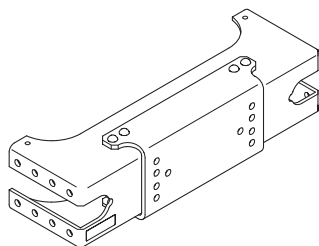
## Informacje ogólne

Belkę zaczepową DB 260D przeznaczone są do pojazdów o ciężarze całkowitym 10 ton i powyżej. Jest ona przystosowana do zamontowania wewnątrz ramy.

*Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji.*

*Zauważ, że konieczne jest stosowanie się do instrukcji producenta pojazdu oraz uwzględnienie ewentualnych wzmocnień ramy.*

*Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe do wykorzystania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych.*



## Montaż belki zaczepowej DB 260D

- Belkę zaczepową należy zamontować do ramy samochodu za pomocą połączeń śrubowych.

*NIE WOLNO stosować metody spawania w celu łączenia belki zaczepowej, płyt montażowych i poszczególnych elementów.*

- Wszystkie wymagane do montażu otwory w belce zaczepowej zostały nawiercone fabrycznie.

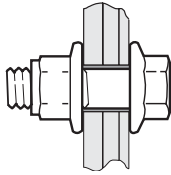
*Nie dopuszcza się wiercenia dodatkowych otworów w belce.*

- Otwory w ramie samochodu, przeznaczone na śruby M16, nawierca się za pomocą wiertła 17 mm zgodnie ze wzorem rozmieszczenia otworów wyznaczonym przez otwory nawiercone fabrycznie w belce zaczepowej.

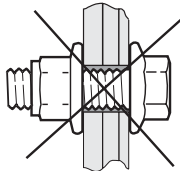
*Nie wolno stosować spawania w celu ustalenia położenia belki zaczepowej lub płyt montażowych podczas wiercenia otworów w ramie podwozia.*

- Długość belki zaczepową można wyregulować za pomocą przekładek. Dostępne są przekładki o grubościach 1, 2, 4, 6, 8 i 10 mm. Po każdej stronie dopuszczalne jest założenie przekładek o łącznej grubości maks. 10 mm. *Nie wolno jednak umieszczać przekładek między płytami montażowymi i ramą samochodu.*

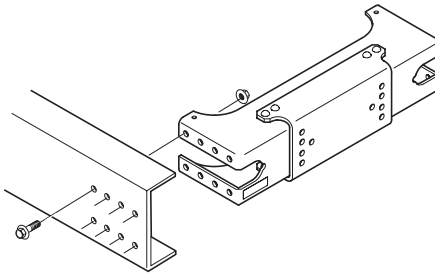




Sposób odpowiedni



Sposób mniej odpowiedni



- Długość śrub należy tak dobrać, aby rdzeń śruby wszedł możliwie najgłębiej w belkę zaczepową i ramę samochodu. Można dopuścić wyjątek dla śrub 50 mm lub krótszych.
- Sprawdź, czy koniec gwintu znajduje się co najmniej 2 mm poniżej powierzchni stykowej nakrętki. Ma to na celu zapewnienie siły zacisku.
- Dyszel należy zamontować do ramy samochodu za pomocą ośmiu śrub M16 po każdej stronie oraz we wszystkich otworach belki zaczepowej.
- Połączenia śrubowe powinny składać się ze śrub o jakości min. 10.9 i z nakrętek zabezpieczających o jakości 10.
- Śruby należy dokręcać w stanie suchym, za pomocą klucza dynamometrycznego.  
Moment dokręcania śrub o jakości 10.9:  
M16 - 250 Nm  
*W razie zaolejenia gwintów moment dokręcania należy zmniejszyć o 25%.*
- Pierwsza kontrola i przegląd powinny być dokonane po przejechaniu 5000 km. Połączenia śrubowe należy sprawdzić i dokręcić.

## Zestaw śrub

Nr części:

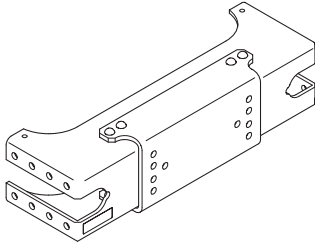
### DB 260D

Montaż belki zaczepowej do ramy samochodu:

- łączna grubość 14-27 mm
- łączna grubość 24-37 mm

21-148800

21-149200



## Yleistä

Vetopalkki DB 260D on suunniteltu perävau-  
nuille, joiden kokonaismassa on yli 10 t. Se on  
tarkoitettu asennettavaksi rungon sisäpuolelle.

*Tarkasta kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja  
huolto tulee tehdä huolellisesti ja ammattitaidolla.  
Noudata ohjeita*

*Huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet asennu-  
ksesta ja mahdollisista vahvistuksista.*

*Anna ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi ajoneu-  
vossa helpottamaan tulevaa huoltoa.*



## Vetopalkin DB 260D asennus

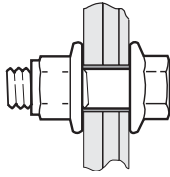
- Vetopalkki asennetaan ajoneuvon runkoon pulttiliitoksella.
- Kaikki asennusta varten tarvittavat reiät on esiporattu palkkiin.

*Palkkiin ei saa porata muita reikiä.*

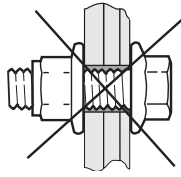
- Ajoneuvon runkoon porataan 17 mm:n reiät vetopalkkiin esiporattujen reikien mukaan.

*Palkkia ei saa heftata kiinni porausta varten.*

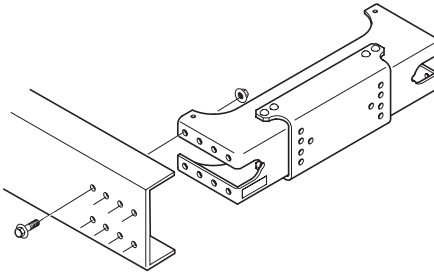
- Vetopalkki pituutta voidaan säätää välilevyillä. Niitä on saatavana 1, 2, 3, 4, 6, 8 ja 10 mm:n vahvaisina. *Kummallakin puolella saa käyttää enintään kahta päällekkäistä välilevyä.*



Oikein



Väärin



- Pulttien pituus tulee valita niin, että pultin kierteetön osa ylittää mahdollisimman syväälle vetopalkin ja ajoneuvon rungon läpi. Poikkeus voidaan tehdä, mikäli pulttien pituus on 50 mm tai vähemmän.
- Tarkasta, että kierre päättyy vähintään 2 mm mutterin vastinpinnasta jotta saadaan riittävä puristusvoima.
- Vetopalkki asennetaan ajoneuvon runkoon kummaltakin puolelta 8:lla M16-pultilla ja jokaista vetopalkin reikää käyttäen.
- *Pulttiliitosten pulttien on oltava vähintään laatua 10.9 ja lukkomuttereiden luokkaa 10.*
- *Pultit on kiristettävä kuivina momenttiavaimella.*

Kiristysmomentti 10.9-laadulle:

M16 - 250 Nm

*Jos kierteissä kaikesta huolimatta on öljyä, kiristysmomenttia on pienennettävä 25%.*

- *Pulttiliitokset on tarkastettava ja jälkikiristettävä.* Ensimmäinen tarkastus ja huolto on tehtävä 5000 km ajon jälkeen.

## Pulttisarjat

## Tuotenumero

### DB 260D

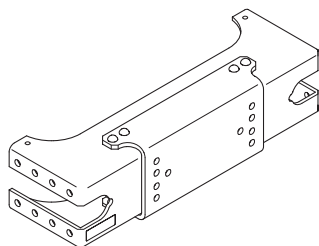
Vetopalkin asennus ajoneuvon runkoon

- Ainevahvuus 14-27 mm

21-148800

- Ainevahvuus 24-37 mm

21-149200



## Allmänt

Dragbalken DB 260D är avsedd för dragfordon med totalvikter över 10 ton. Den är anpassad för montering invändigt i ramen.

*Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna.*

*Notera att fordonstillverkarens anvisningar och eventuella ramförstärkningar måste beaktas.*

*Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.*



## Montering av dragbalk DB 260D

- Dragbalken skall monteras till bilramen med bultförband.

*Svetsning får INTE förekomma mellan dragbalk och anslutande delar.*

- Alla erforderliga hål för montering finns förborrade i dragbalken.

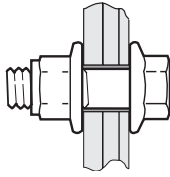
*Ytterligare håltagning i balken är inte tillåten.*

- Hål i bilramen borras med 17 mm borr för M16 med dragbalkens förborrade hål som mall.

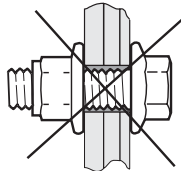
*Svets får inte användas för att positionera balk vid borringen.*

- Dragbalkens längd kan justeras med hjälp av mellanlägg. Dessa finns i tjocklekarna 1, 2, 3, 4, 6, 8 och 10 mm. *Maximalt 2 st, på varandra liggande, mellanlägg tillåts på vardera sidan.*

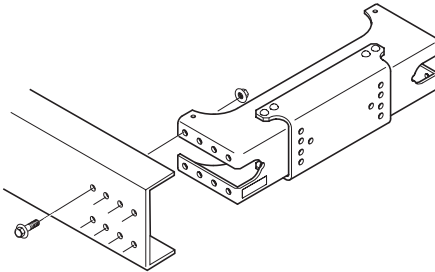




Lämpligt



Mindre lämpligt



- Längden på bultarna måste väljas så att bultens stam så långt som möjligt når igenom dragbalken och bilramen. Undantag kan göras för skruvar 50 mm eller kortare.
- Kontrollera att gängan slutar minst 2 mm under anliggningsytan för muttern. Detta för att uppnå klämkraft.
- Dragbalken skall monteras till bilram med 8 st M16 på varje sida och i samtliga hål på dragbalken.
- *Bultförbanden skall bestå av bultar med min kvalitet 10.9 och låsmuttrar klass 10.*
- *Bultarna ska dras torra med momentnyckel.*  
*Åtdragningsmoment för 10.9-kvalitet:*  
*M16 - 250 Nm*  
*Förekommer olja på gängorna ska åtdragningsmomentet minskas med 25%.*
- *Bultförband skall kontrolleras och efterdras.*  
Första kontroll och översyn skall ske efter 5000 km körning.

## Bultsats

## Det nr

### DB 260D

Montering dragbalk till bilram

- sammanlagd godstjocklek 14-27 mm 21-148800
- sammanlagd godstjocklek 24-37 mm 21-149200

---



---

**AUSTRALIA**

TRANSPREC LIMITED  
P O Box 217 1 Cherry Lane  
AU - 3028 P.O LAVERTON, VIC 3028  
Tel +61 3 92 67 24 44  
Fax +61 3 93 69 48 26

**BELGIUM/LUXEMBOURG**

WABCO Belgium S.A. - N.V.  
Petrus Bayensstraat 70  
BE - 1702 GROOT-BIJGAARDEN  
Tel +32 24810900  
Fax +32 24633659

**DENMARK**

VBG PRODUKTER A/S  
Industribuen 20-22  
DK - 5592 EJBY  
Tel +45 6446 1919  
Fax +45 6446 1088

**ESTONIA**

GOKART AS  
Ümera 26  
EE - 13816 Tallin  
Tel. +372 6230622  
Faks +372 6230621

**FINLAND**

H KRAATZ OY  
Ruukinmestariintie 9  
FI - 02330 ESPOO  
Tel +358 9 8093100  
Fax +358 9 80931099

**FRANCE**

ONSPOT Sàrl  
14 Route de Sarrebruck  
FR - 57645 MONTROY-FLANVILLE  
Tel +33 3 8776 3080  
Fax +33 3 8776 1944

**GERMANY**

RINGFEDER VBG GMBH  
Oberschlesienstrasse 15  
DE - 47807 KREFELD  
Tel +49 2151 835 0  
Fax +49 2151 835 200

**GREAT BRITAIN**

FONTAINE INTERNATIONAL  
EUROPE LTD.  
Enterprise Way  
GB - LOWTON WA3 2AG  
Tel +44 1942 686000  
Fax +44 1942 686006

**ICELAND**

OSAL OSKAR ANDERSSON  
Tangarhofdi 4  
IS - 110 REYKJAVIK  
Tel +354 587 6619  
Fax +354 187 7719

**IRELAND**

NEWBRIDGE METAL PRODUCTS LTD  
Industrial Estate  
IE - NEWBRIDGE, Co Kildare  
Tel +353 45 431 502  
Fax +353 45 433 747

**ISRAEL**

H KLEIN & SONS LTD  
P O Box 1093  
Industrial Area-North  
IL - ASHDOD 77109  
Tel +972 8856 4330  
Fax +972 8856 4324

**ITALY**

NORDAUTO Torino S.R.L.  
Via Lanzo 52  
IT - 10040 VAL DELLA TORRE (TO)  
Tel +39 011 96 89 005  
Fax +39 011 96 89 753

**JAPAN**

SHINKO BOEKI CO LTD  
Shibuya Central Bldg  
3-14 Udagawa-cho, Shibuya-ku,  
JP - TOKYO 150  
Tel +81 3 33463 0941  
Fax +81 3 33463 1707

**NETHERLANDS**

WABCO AUTOMOTIVE B.V.  
Postbus 8704  
NL - 3009 AS ROTTERDAM  
Tel +31 10 2888 600  
Fax +31 10 2888 601

**NEW ZEALAND**

TRANSPORT SPECIALTIES LTD  
P O BOX 98-971  
NZ - S.A.M.C., Wiri, AUCKLAND  
Tel +64 9 980 7300  
Fax +64 9 980 7306

**NORWAY**

VBG PRODUKTER A/S  
Postboks 94 Leirdal  
NO - 1009 OSLO  
Tel +47 23 14 16 60  
Fax +47 23 14 16 61

**POLAND**

HYVA POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Mysliwska 68  
PL - 30718 KRAKÓW  
Tel +48 12 658 65 05  
Fax +48 12 658 44 39

**SWEDEN**

VBG PRODUKTER AB  
Box 1216  
SE - 462 28 VÄNERSBORG  
Tel +46 521 277700  
Fax +46 521 277795

**Branch office:**

VBG PRODUKTER AB  
Kronoskogsvägen 8  
SE - 903 61 UMEÅ  
Tel +46 90 271 10  
Fax +46 90 326 11

**SWITZERLAND**

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE  
Postfach  
CH - 6048 HORW  
Tel +41 41 340 25 25  
Fax +41 41 340 31 79

**SWITZERLAND**

AMBOFIX METALLBAU  
U. Ambühl  
Am Schachenrain 36  
CH - 4562 BIBERIST  
Tel +41 32 6 72 36 83  
Fax +41 32 6 72 22 67

**TANZANIA**

SUPERDOLL TRAILERS MANUFACTURE  
CO. LTD  
P:O Box 16541  
TZ - DAR ES SALAAM  
Tel +255 22 2860930  
Fax +255 22 2865412

